



# КОЛОНКА ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА

## *Дорогие читатели,*

Мы рады представить вашему вниманию пятый номер журнала PowerTec Россия и СНГ, ведущего российского издания в области энергетики. Надеюсь, начало 2012 года стало успешным для всех вас. Мы с нетерпением ожидаем главного события в области энергетики в России – выставку Russia Power, которая пройдет с 5 по 7 марта в Москве.

Несмотря на текущую экономическую обстановку, российская энергетика продолжает превосходить все ожидания, преуспевая в поисках более эффективных решений в области генерации, передачи и распространения электроэнергии. Учитывая это, в этом номере мы акцентируем внимание на опыте, который Россия может перенять у Евросоюза в вопросах повышения энергоэффективности ТЭЦ. Продолжая эту тему, мы рассмотрим модернизацию сетей центрального теплоснабжения, ведь ТЭЦ – это основной поставщик тепловой энергии. По той же причине, мы рассмотрим опыт Финляндии, страны, которая уже много десятилетий является передовиком в развитии современных энергоэффективных решений в области центрального отопления и кондиционирования (ЦОИК), интегрированных в комбинированное производство тепловой и электрической энергии (ТЭЦ).

В разделе, посвященном атомной энергетике, представлена статья от компании Росатом, рассказывающая о том, как трагедия на Фукусиме повлияла на деятельность по строительству АЭС

в мире и о перспективах атомной энергетики на международном рынке.

Также в этом выпуске – эксклюзивное интервью с Сергеем Мироносецким. Наш гость расскажет о недавней реструктуризации СУЭК и о том, как две новые компании – СГК и СУЭК планируют сотрудничать в будущем. Он также представит ключевые программы модернизации, нацеленные на более эффективное и экологически безопасное производство энергии.

В разделе “Гидроэнергетика” вы найдете эксклюзивное интервью с Джорджем Рижинашвили, заместителем председателя правления “Русгидро”, а также статью ВНИИГ, рассказывающую о проектах модернизации гидроэнергетики в России.

Я надеюсь, вам понравится этот выпуск журнала PowerTec Россия, и буду рад услышать ваши отзывы на выставке Russia Power. Не забудьте взять себе бесплатный экземпляр журнала у стенда A121!

### **Джеймс Хансон**

Редактор

[james.hanson@powertecrussia.com](mailto:james.hanson@powertecrussia.com)



# EDITORS NOTE

## *Dear Readers,*

Welcome to the 5th issue of Russia's leading Power Generation title, PowerTec Russia & CIS Magazine. I hope you have all enjoyed a good start to 2012, and are looking forward to Russia's premier power generation event, Russia Power, from 5th – 7th March. Despite the current economic climate, the Power sector in Russia continues to outstrip expectations with the pursuit of more efficient generation, transmission and distribution. With this in mind, we are focusing on what Russia can learn from the European Union in terms of making their CHP sector more efficient. Following on with this theme, we look at the need for modernization in the district heating network, of which CHP is the largest supplier. On the same basis, we look at lessons that can be learned from Finish experience, a country that has been a front-runner for decades in the development of modern, energy efficient district heating and cooling (DHC) solutions, integrated with combined heat and power (CHP) production.

On the Nuclear front, Rosatom look at the how the tragedy at Fukushima has affected the global NPP construction industry, and what their outlook is for the international market.

Focussing on coal fired generation, we have an exclusive interview with Sergey Mironosetsky, discussing the recent restructuring at SUEK and how the two new companies, SGK and SUEK , are planning to work together moving forward. He also discusses their key modernization programs in their quest to become a more efficient, environmentally friendly generator.

On the Hydro Power front, we have an exclusive interview with George Rizhinashvili, Deputy Chairman at Rushydro and an article from VNIIG looking at modernization projects for the Hydro Power sector in Russia.

I hope you enjoy this issue of PowerTec Russia Magazine, and indeed look forward to catching up with you all at Russia Power. Don't forget to pick up your free copy on stand A121!

### **James Hanson**

Editor

*[james.hanson@powertecrussia.com](mailto:james.hanson@powertecrussia.com)*

